

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 27/2008,**annettu 15 päivänä tammikuuta 2008,****muista kolmansista maista kuin Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvien tuotteiden yhteisön vuotuisen tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista****(Kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Muista kolmansista maista kuin Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvien tuotteiden yhteisön vuotuisen tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 18 päivänä joulukuuta 1996 annettua komission asetusta (EY) N:o 2449/96⁽²⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁽³⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjestyksen takia kodifioitava mainittu asetus.

(2) Yhteisö on sitoutunut osana Maailman kauppajärjestön (WTO) monenvälisiä kauppaneuvotteluja avaamaan tiettyjä vuotuisia tariffikiintiöitä CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluville tuotteille, jotka ovat peräisin Indonesiasta, muista WTO:n sopimuspuolista kuin Thaimaasta, Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', ja tietyistä muista kolmansista maista, jotka eivät ole WTO:n sopimuspuolia. Näiden kiintiöiden osana arvotulli on rajoitettu kuuteen prosenttiin. Tämä kiintiö on avattava monivuotisena ja komission on hallinnoitava sitä.

(3) On tarpeen pitää yllä hallinnointijärjestelmää, jolla taataan se, että ainoastaan Indonesiasta ja Kiinasta peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda näille maille annetussa kiintiössä. Tämän vuoksi tuontitodistus on edelleen an-

nettava ainoastaan esitettäessä näiden kahden maan viiranomaisten myöntämä vientitodistus, jonka malli on ilmoitettu komissiolle tiedoksi. Useita vuosia sitten aloitetun käytännön mukaisesti Vietnamista peräisin olevien tuotteiden osalta tuontitodistushakemuksen yhteydessä on esitettävä viejamaan aloitteesta annettu todistus.

(4) Ottaen huomioon, että kyseisten tuotteiden yhteisön markkinoille tuonnin hallinnointi on perinteisesti perustunut kalenterivuoteen, tämä järjestelmä olisi säilytettävä myös tulevaisuudessa.

(5) CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvien tuotteiden tuonnin osalta edellytetään tuontitodistuksen esittämistä, jonka soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1291/2000⁽⁴⁾. Komission asetuksessa (EY) N:o 1342/2003⁽⁵⁾ määritetään vilja- ja riisialan todistusjärjestelmään sovellettavat erityiset yksityiskohtaiset säännöt.

(6) On otettava käyttöön tällaisten kiintiöiden hallinnointiin liittyvät tavanomaiset ylimääräiset yksityiskohtaiset säännöt, erityisesti hakemusten esittämisen ja todistusten antamisen sekä tosiasiallisen tuonnin seurannan osalta.

(7) On erityisesti varmistettava tuotteiden alkuperä antamalla tuontitodistus ainoastaan esitettäessä kyseisen maan myöntämä alkuperätodistus. Alkuperätodistusta ei kuitenkaan vaadita Kiinasta peräisin olevilta tuotteilta.

(8) Kyseisten järjestelmien moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi tuontitodistus ei voi koskea suurempaa määrää kuin on merkittynä asiakirjaan, jossa todistetaan lastaaminen ja yhteisöön kuljetus meriteitse. Joissakin tapauksissa on myös vahvistettava hakemusta koskeva enimmäismäärä ja säädettävä siitä, etteivät hakemukset voi missään tapauksessa koskea suurempaa määrää kuin mistä edellä mainitut todisteet on esitetty.

⁽¹⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 333, 21.12.1996, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1884/2006 (EUVL L 364, 20.12.2006, s. 44).

⁽³⁾ Katso liite VI.

⁽⁴⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2006 (EUVL L 365, 21.12.2006, s. 52).

⁽⁵⁾ EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1996/2006 (EUVL L 398, 30.12.2006, s. 1).

- (9) Jos tosiasialliset puretut määrät osoittautuvat hieman suuremmiksi kuin tuontitodistuksiin merkityt määrät, on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet ylittävien määrien vapaaseen liikkeeseen luovuttamiseksi heti, kun valtio, josta tuotteet ovat peräisin, pystyy takaamaan tätä tarkoitusta varten säädettyjen muodollisuuksien hallinnon hoitamisen. Vaikuttaa siltä, että Indonesia ja Kiina voivat täyttää tosiasiallisesti tämän edellytyksen.
- (10) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

KIINTIÖT

1 artikla

Seuraavat vuotuiset tariffikiintiöt avataan 1 päivästä tammikuuta 1997 CN-koodeihin 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 kuuluvia tuotteita varten 6 prosentin arvotullia soveltaen:

- a) kyseisille Indonesiasta peräisin oleville tuotteille 825 000 tonnin kiintiö;
- b) kyseisille Kiinasta peräisin oleville tuotteille 350 000 tonnin kiintiö;
- c) kyseisille muista Maailman kauppajärjestön (WTO:n) jäsenvaltioista kuin Thaimaasta peräisin oleville tuotteille 145 590 tonnin kiintiö;
- d) kyseisille muista kolmansista maista, jotka eivät ole WTO:n jäseniä, peräisin oleville tuotteille 32 000 tonnin kiintiö, josta 2 000 tonnia on varattu ihmisravinnoksi tarkoitetuille tuotteille, joissa tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino on enintään 28 kilogrammaa ja jotka ovat joko tuoreita ja kokonaisia tai nahattomia ja jäädytettyjä, myös paloiteltuja.

Ensimmäisen kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden järjestysnumerot ovat vastaavasti 09.4009, 09.4010 ja 09.4011.

Ensimmäisen kohdan d alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden järjestysnumerot ovat ihmisravinnoksi tarkoitetuille tuotteille varatun kiintiön tuonnin osalta (2 000 tonnia) 09.4021 ja varaamattoman osan osalta (30 000 tonnia) 09.4012.

Komission asetusten (EY) N:o 1291/2000, (EY) N:o 1342/2003 ja (EY) N:o 1301/2006 ⁽¹⁾ säännöksiä sovelletaan, jollei tästä asetuksesta muuta johdu.

2 artikla

Tuontitodistushakemukset 1 artiklassa mainittujen tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamista varten voi jättää missä tahansa jäsenvaltiossa, ja annetut todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

3 artikla

1. Tuontitodistushakemus on hyväksyttävä,

- a) jos sen mukana on kyseisen maan toimivaltaisen viranomaisen laatima alkuperäinen, liitteessä I esitetyn mallin mukainen todistus tavaroiden alkuperästä. Tätä todistusta ei kuitenkaan vaadita Kiinasta peräisin olevilta 1 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohdassa tarkoitetuilta tuotteilta;
- b) jos sen mukana on konossementin jäljennöksen muodossa oleva todiste siitä, että tavara on lastattu siinä kolmannessa maassa, josta se on peräisin, ja kuljetettu yhteisöön hakemuksessa mainitulla laivalla ja, jos kyseisellä kolmannella maalla ei ole välitöntä pääsyä merelle, on esitettävä myös kansainvälinen kuljetusasiakirja sen todistamiseksi, että tavara on kuljetettu alkuperämaasta laivaussatamaan;
- c) Indonesiasta ja Kiinasta peräisin olevien tuotteiden osalta, jos niiden mukana on viranomaisten antama asianmukaisesti täytetty II luvussa tarkoitettu ja liitteissä II ja III esitettyjen mallien mukainen vientitodistus. Tuontitodistuksen antavan elimen on säilytettävä tämän todistuksen alkuperäiskappale. Jos tuontitodistushakemus kuitenkin koskee ainoastaan osaa vientitodistukseen merkitystä määrästä, todistuksen antavan elimen on merkittävä alkuperäiskappaleeseen määrä, johon alkuperäiskappaletta on käytetty, annettava siihen leimansa ja palautettava alkuperäiskappale asianomaiselle. Indonesian viennin osalta ainoastaan vientitodistuksen 7 kohdassa ilmoitettu määrä ja kiinalaisen viennin osalta ainoastaan vientitodistuksen 9 kohdassa ilmoitettu määrä on otettava huomioon tuontitodistusta annettaessa;
- d) jos se koskee määrää, joka ei ole suurempi kuin a, b ja c alakohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa ilmoitettu määrä.

⁽¹⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

2. CN-koodeihin 0714 10 91 ja 0714 90 11 kuuluvien ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamiseksi esitetyt tuontitodistushakemukset eivät voi koskea yli 150 tonnin suuruista määrää omasta puolestaan toimivaa asianosaista kohti.

II LUKU

VIENTITODISTUKSET

4 artikla

1. Indonesian ja Kiinan myöntämät vientitodistukset painetaan englannin kielellä.

2. Alkuperäinen lomake ja jäljennökset täytetään joko koneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä musteella ja painokirjaimin.

3. Jokaisella vientitodistuksella on esipainettu sarjanumero. Lisäksi ylimmässä ruudussa on todistuksen numero. Jäljennöksissä on oltava samat numerot kuin alkuperäisessä lomakkeessa.

5 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa satakaksikymmentä päivää myöntämispäivästä alkaen. Todistuksen antamispäivän lasketaan kuuluvan todistuksen voimassaoloaikaan.

Todistus on voimassa ainoastaan silloin, kun se on asianmukaisesti täytetty ja vahvistettu siinä olevien mainintojen mukaisesti. Määrät on ilmoitettava numeroin ja kirjaimin.

2. Vientitodistus on asianmukaisesti vahvistettu, kun siinä on ilmoitettu myöntämispäivä ja kun siinä on myöntäjäelimen leima sekä sen henkilön tai niiden henkilöiden allekirjoitus, jolla tai joilla on allekirjoitusoikeus.

III LUKU

TUONTITODISTUKSET

6 artikla

Tuontitodistushakemuksessa ja tuontitodistuksessa on oltava

a) 8 kohdassa merkintä kolmannesta maasta, josta kyseinen tuote on peräisin.

Todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta;

b) 24 kohdassa jokin liitteessä IV luetelluista maininnoista;

c) 20 kohdassa sen laivan nimi, jolla tavarat kuljetetaan tai on kuljetettu yhteisöön, sekä esitetyn alkuperätodistuksen numero ja, jos tuotteet ovat peräisin Indonesiasta tai Kiinasta, indonesialaisen tai kiinalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä.

7 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1342/2003 12 artiklassa säädetään, tuontitodistukseen liittyvän vakuuden määrä on 20 euroa tonnilta.

Kiinasta peräisin olevien tuotteiden osalta vakuuden määrä on kuitenkin 5 euroa tonnilta.

2. Jos 8 artiklan 4 kohdan soveltamisen vuoksi määrä, jolle todistus annetaan, on pienempi kuin määrä, jolle sitä on haettu, erotusta vastaava vakuuden määrä on vapautettava.

3. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 5 artiklan 1 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta.

8 artikla

1. Todistushakemukset jätetään jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille joka viikko maanantaista keskiviikkoon kello 13:een mennessä.

Hakemusten vuoden ensimmäinen jättöpäivä on kuitenkin tammikuun ensimmäinen työpäivä.

2. Indonesiasta tai Kiinasta peräisin olevien tuotteiden todistushakemukset voivat koskea seuraavana vuonna toteutettavaa tuontia, jos ne jätetään joulukuussa Indonesian tai Kiinan viranomaisten kyseisenä vuonna antaman vientitodistuksen perusteella.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle hakemuksen jättöpäivää seuraavana päivänä ja viimeistään hakemuksen jättämiselle 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa asetetun määräajan päättymistä seuraavana torstaina kello 13.00 seuraavat tiedot:

a) kokonaismäärät, joista on jätetty todistushakemukset, alkuperän ja tuotekoodin mukaan;

b) esitetyn alkuperätodistuksen numero ja alkuperäisessä asiakirjassa tai sen otteessa oleva kokonaismäärä;

c) Indonesian tai Kiinan viranomaisten myöntämien vientitodistusten viitetiedot ja niitä vastaavat määrät sekä aluksen nimi.

4. Tuontitodistus myönnetään 3 kohdassa tarkoitettua tiedonantoa seuraavana neljäntenä työpäivänä.

5. Indonesian tai Kiinan alkuperätuotteiden tuontitodistukset, joiden seuraavaa vuotta koskevat hakemukset on jätetty joulukuussa, on annettava aikaisintaan kyseisen vuoden tammikuun ensimmäisenä työpäivänä.

9 artikla

Jollei tämän asetuksen 10 artiklan 2 kohdan soveltamisesta muuta johdu ja poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettua määrää suurempi; tätä tarkoitusta varten todistuksen 19 kohtaan on merkittävä luku 0.

10 artikla

1. Jos todetaan, että Indonesiasta peräisin olevien tuotteiden tietyn toimituksen yhteydessä tosiasiallisesti puretut määrät ovat suurempia kuin tätä toimitusta varten annettuun tuontitodistukseen tai -todistuksiin merkityt määrät, kyseisen tuontitodistuksen tai kyseisten tuontitodistusten antaneiden toimivaltaisten viranomaisten on tuojan pyynnöstä ilmoitettava sähköisesti komissiolle tapauskohtaisesti ja mahdollisimman nopeasti Indonesian vientitodistusten numero tai numerot, tuontitodistuksen numero tai numerot, ylimenevä määrä sekä laivan nimi.

Komissio ottaa yhteyttä Indonesian viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimiseksi. Näiden todistusten laatimista odotettaessa ylimeneviä määriä ei saa luovuttaa vapaaseen liikkeeseen ennen kuin kyseisiä määriä koskevat uudet tuontitodistukset voidaan esittää. Uudet tuontitodistukset annetaan 8 artiklassa määritellyin edellytyksin.

2. Poiketen 1 kohdasta, todettaessa, että puretut ylimenevät määrät eivät ole yli kahta prosenttia kyseistä laivaa varten annettuja vientitodistuksia vastaavien tuontitodistusten määristä, sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jossa vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen tapahtuu, on tuojan pyynnöstä kuitenkin sallittava näiden ylimenevien määrien vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen siten, että tuoja maksaa enintään kuusi prosenttia tullattavan tavarain arvosta olevan tullin ja antaa täysimääräisen tullin ja suoritettua tullin erotuksen määrää vastaavan vakuuden.

Komissio ottaa yhteyden Indonesian viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimista varten heti 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tietoa saatuaan.

Vakuus vapautetaan, kun sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa vapaaseen liikkeeseen luovutus tapahtuu, esitetään täydentävä tuontitodistus kyseiselle ylimenevälle määrälle. Todistushakemukseen ei kuulu velvollisuutta antaa asetuksen (EY) N:o 1291/2000 15 artiklan 2 kohdassa ja tämän asetuksen 7 artiklassa tarkoitettua todistukseen liittyvää vakuutta. Tämä todistus on annettava tämän asetuksen 8 artiklassa määritellyin edellytyksin ja esitettäessä yksi tai useampi Indonesian viranomaisten kyseiselle ylimenevälle määrälle antama uusi vientitodistus. Lisätuontitodistuksen 20 kohdassa on oltava jokin liitteessä V olevista maininnoista:

Paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa vakuutta ei vapauteta määriltä, joita koskevaa lisätuontitodistusta ei ole esitetty 4 kuukauden kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen hyväksymispäivästä.

Kun toimivaltainen viranomaisinen on kirjannut ja leimannut lisätuontitodistuksen ensimmäisessä alakohdassa säädettyä vakuutta vapautettaessa, todistus palautetaan mahdollisimman nopeasti myöntäjällemme.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa annettujen säännösten soveltamisen perusteella ei saa tuoda vuodelle myönnetyn kiintiön kokonaismäärää suurempia tavaramääriä. Jos täydentävän tuontitodistuksen antamisen yhteydessä todetaan, että tämä kokonaismäärä on ylittynyt, kyseiseen lisätodistukseen merkitty määrä on vähennettävä seuraavalle vuodelle myönnetyn kiintiön kokonaismäärästä.

11 artikla

Tuotteiden määrät, joita jokainen annettu tuontitodistus koskee, merkitään kirjanpitoon siten, että ne vähennetään kyseisten tuotteiden antamisvuodelle sallitusta kokonaismäärästä.

Tämän asetuksen mukaisesti myönnetty todistukset ovat voimassa koko yhteisössä 60 päivän ajan niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta tosiasiallisesta myöntämispäivästä.

Indonesiasta ja Kiinasta peräisin oleville tuotteille annetut todistukset ovat kuitenkin voimassa vientitodistuksen viimeiseen voimassaolopäivään asti sekä kolmekymmentä päivää sen jälkeen.

Tuontitodistukset saavat olla voimassa enintään niiden myöntämisen vuoden 31 päivään joulukuuta.

12 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 2449/96.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä VII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 2008.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

LIITE I

1 Lähettäjä	<p style="text-align: center;">ALKUPERÄTODISTUS maataloustuotteiden tuontia varten Euroopan talousyhteisöön</p> <p>N:o ALKUPERÄISKAPPALE</p>	
2 Vastaanottaja (merkintä ei pakollinen)	3 ANTAVA TOIMIELIN	
	4 Alkuperämaa	
<p>HUOM.</p> <p>A. Todistuslomake on täytettävä kirjoituskoneella tai mekaanis-graafista tai vastaavaa menetelmää käyttäen.</p> <p>B. Todistuksen alkuperäiskappale on annettava yhdessä vapaaseen liikkeeseen fuovutusta koskevan ilmoituksen kanssa toimivaltaiseen tullitoimipaikkaan yhteisössä.</p>	5 Huomautuksia	
6 Tavaraerän järj. n:o – Merkit ja numerot – Kollen lukumäärä ja laji – Tuotteiden kuvaus	7 Brutto- ja nettomassa (kg)	
<p>8 TODISTETAAN, ETTÄ SARAKKEESSA N:O 4 ILMOITETTU MAA ON EDELLÄ MAINITTUJEN TUOTTEIDEN ALKUPERÄMAA JA ETTÄ SARAKKEESSA N:O 5 OLEVAT TIEDOT OVAT OIKEAT.</p> <p>Antopaikka ja -päivämäärä: Allekirjoitus: Antavan viranomaisen leima:</p>		
9 TULLIVIRANOMAISTEN KÄYTTÖÖN YHTEISÖSSÄ		

LITE II

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			
6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING	
CN-0714 10 91 <input type="checkbox"/>	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK	
CN-0714 10 99 <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> BAGS	
CN-0714 90 11 <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OTHERS	
CN-0714 90 19 <input type="checkbox"/>			

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

LIITE IV

6 artiklan b alakohdassa tarkoitettut maininnat

- bulgariaksi: Мита, ограничени до 6 % *ad valorem* (Регламент (ЕО) № 27/2008),
- espanjaksi: Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n° 27/2008],
- tšekiksi: Clo limitované 6 % *ad valorem* (nařízení (ES) č. 27/2008),
- tanskaksi: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 27/2008),
- saksaksi: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 27/2008),
- viroksi: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 27/2008),
- kreikaksi: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2008],
- englanniksi: Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 27/2008),
- ranskaksi: Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n° 27/2008],
- italiaksi: Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 27/2008],
- latviaksi: Muitas nodokļi nepārsniedz limitu 6 % *ad valorem* (Regula (EK) Nr. 27/2008),
- lietuaksi: Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (Reglamentas (EB) Nr. 27/2008),
- unkariksi: Mérsékelt, 6 %-os értékvám (27/2008/EK rendelet),
- maltaksi: Dazji doganali limitati għal 6 % *ad valorem* (Regolament (KE) Nru 27/2008),
- hollanniksi: Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 27/2008),
- puolaksi: Należności celne ograniczone do 6 % *ad valorem* (Rozporządzenie (WE) nr 27/2008),
- portugaliksi: Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 27/2008],
- romaniaksi: Taxe vamale limitate la 6 % *ad valorem* [Regulamentul (CE) nr. 27/2008],
- slovakiksi: Dovozné clo so stropom 6 % *ad valorem* [nariadenie (ES) č. 27/2008],
- sloveeniksi: Omejitev carinskih dajatev na 6 % *ad valorem* (Uredba (ES) št. 27/2008),
- suomeksi: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 27/2008),
- ruotsiksi: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 27/2008).

LIITE V

10 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut maininnat

- *bulgariaksi:* Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 27/2008,
- *espanjaksi:* Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 27/2008,
- *tšekiksi:* Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 27/2008,
- *tanskaksi:* Supplerende licens, forordning (EF) nr. 27/2008, artikel 10, stk. 2,
- *saksaksi:* Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 27/2008,
- *viroksi:* Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 27/2008 artikli 10 lõige 2,
- *kreikaksi:* Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 27/2008,
- *englanniksi:* Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 27/2008,
- *ranskaksi:* Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 27/2008, article 10, paragraphe 2,
- *italiaksi:* Titolo complementare, regolamento (CE) n. 27/2008, articolo 10, paragrafo 2,
- *latviaksi:* Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 27/2008 10. panta 2. punkts,
- *lietuaksi:* Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 27/2008 10 straipsnio 2 dalis,
- *unkariksi:* Kiegészítő engedély, 27/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés,
- *maltaiksi:* Licenzja għal kwantità addizzjonali, Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 27/2008,
- *hollanniksi:* Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 27/2008,
- *puolaksi:* Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 27/2008 art. 10 ust. 2,
- *portugaliksi:* Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 27/2008,
- *romaniaksi:* Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 27/2008,
- *slovakiksi:* Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 27/2008,
- *sloveeniksi:* Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 27/2008,
- *suomeksi:* Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 27/2008 10 artiklan 2 kohta,
- *ruotsiksi:* Kompletterande licens, artikel 10,2 i förordning (EG) nr 27/2008.

LIITE VI

Kumottu asetus ja luettelo sen muutoksista

Komission asetus (EY) N:o 2449/96
(EYVL L 333, 21.12.1996, s. 14).

Komission asetus (EY) N:o 2780/1999
(EYVL L 334, 28.12.1999, s. 20).

Komission asetus (EY) N:o 777/2004
(EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

Ainoastaan 8 artikla

Komission asetus (EY) N:o 1884/2006
(EUVL L 364, 20.12.2006, s. 44).

Ainoastaan 2 artikla

LIITE VII

Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 2449/96	Tämä asetus
1 artiklan ensimmäisen kohdan johdantokappale	1 artiklan ensimmäisen kohdan johdantokappale
1 artiklan ensimmäisen kohdan 1 kohta	1 artiklan ensimmäisen kohdan a alakohta
1 artiklan ensimmäisen kohdan 2 kohta	1 artiklan ensimmäisen kohdan c alakohta
1 artiklan ensimmäisen kohdan 3 kohta	1 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohta
1 artiklan ensimmäisen kohdan 4 kohta	1 artiklan ensimmäisen kohdan d alakohta
1 artiklan toinen, kolmas ja neljäs kohta	1 artiklan toinen, kolmas ja neljäs kohta
2 artikla	2 artikla
3 artikla	3 artikla
4 artikla	4 artikla
5 artikla	5 artikla
6 artikla	6 artikla
7 artikla	7 artikla
8 artikla	8 artikla
9 artikla	9 artikla
10 artiklan 1 kohta	10 artiklan 1 kohta
10 artiklan 2 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta	10 artiklan 2 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta
10 artiklan 2 kohdan luetelmakohdat	—
10 artiklan 2 kohdan neljäs ja viides alakohta	10 artiklan 2 kohdan neljäs ja viides alakohta
10 artiklan 3 kohta	10 artiklan 3 kohta
11 artikla	11 artikla
—	12 artikla
12 artikla	13 artikla
Liite I	Liite I
Liite II	Liite II
Liite III	Liite III
Liite IV	Liite IV
Liite V	Liite V
—	Liite VI
—	Liite VII